

Lecture 2 HAS 503 Samoan Linguistics

Recap Vaiaso 1

O le a le saienisi o le GS?

O le su'esu'ega faalea'oa'oga o le Gagana Samoa I ona vaega ta'itasi e pei ona vaevaeina ai i a'oga faaneionapo. O le sini o nei suesuega ina malamalama ma manino I lona faataotoga o se gagana fesoota'i. E aofia ai vaega tetele e tolu – fausaga, uiga ma le faaaogaga structure/ meaning/ application.

E iai se tofa manino o le gagana Samoa?

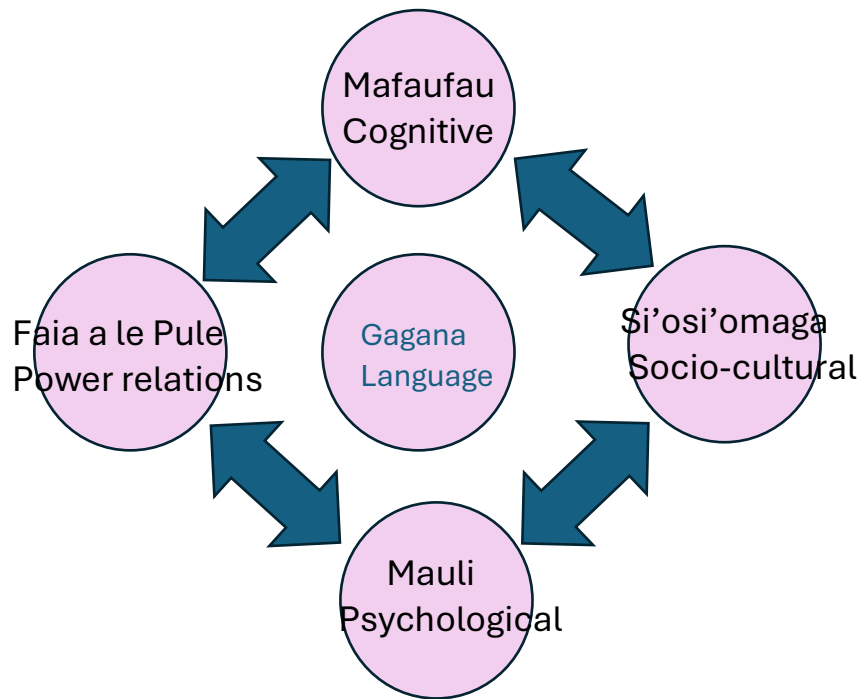
E lagolagoina le taofi e iai, pei foi o isi gagana e iai ni mau faavae e lagolagoina ai. O la tatou tofa manino taugagana e afua mai I a tatou mau faaleaganuu o le poto faa-Samoa. E iai la tatou upu – E fafaga tama a manu I fuga o laau ae fafaga tama a tagata I upu ma tala (Dr Fanaafi).

Taunuu mai foi le lotu ma pulega o a'oga mai fafo ma faaopoopo I ai I lona tofa manino. E faataua ai le gagana o se meaalofoa mai le Atua. O le gagana Samoa o le tofi o Samoa e talanoa ai ma fesootai ai ona tagata; o le gagana o le auala e tufa atu ai le malamalama ma faapea ona fetufa'I ai le poto ma le atamai aua le atina'e manuia o ona tagata.

O le a se aoga o lenei pepa?

E iai. Muamua, e pei ona folasia i le sini o le mataupu. E 7 ni fuafaatatau o loo ta'ua e fesoota'I tonu I faiva poo galuega e faaaoga ai le gagana. Lua, o le a saga faamausali ai lou silafia I la tatou gagana ma lona atina'e mai, a o se taga'I I mataupu 'anoa o loo ua lofia ai I nei aso.

Ma isi aoga mo le tagata lava ia – a'u ma oe – I lau suesuega I mea taugagana. O tatou uma lava o faia'oga o le gagana, o le a la va le mataupu, o le gagana lava e a'oa'o ai.



Tala'aga o le gagana Samoa ma lona feliu'iga

(A genealogy of the Samoan language and evolution)

E taunuu mai misionare Egelani I le 1830 a ua iloga le atina'e o le tatou gagana. Ae a saili lona afuafua mai ona tatou o lea I tua I le 5000 TLM sa faaoga ai e o tatou ulua'I tua'a le gagana e tasi, ta'ua I le faaPeretania o le Proto Oceanic. O nei ulua'I tuua poo matua e tusa I mau a le ausuesue, na malaga mai I le itulagi Saute sasae o Asia, I nuu na e iai Taiwan, laasia le atu Filipine (the Phillipines), Meleisia, Initonesia, Matakasa, Niu Kini, Irian Jaya, le atu Solomona, Vanuatu, Loyalty, Niu Kaletonia, Fiti, ma oo mai ai I le atu Polenisia e iai Samoa, Toga, Tahiti, Hawaii ma Aotearoa.

O le mau e faapea e aulia mai le 1 TA ua iloga ona mavaevae ma tuese gagana a nuu taitasi I le vasa Pasefika. Ua iloa lava le leo Samoa ia mai le leo a Toga ma Fiti ma isi foi. Mo Samoa, ua na lafoaiina le ra/ ha/ ma le /wa/. Ae sui I le la/ sa/ ma le va. O le taimi foi lea na lafoa'I ai e Samoa le leo ka /k/ ae sui i le kolota – leo ta'e (faailo I le koma faaleo. O le gagana Maori o loo na tauavea pea le leo anamua PO o le k. Ft. kai a o tatou 'ai, koe a o tatou o le 'oe, ika a o tatou o

le l'a. O le isi suiga mo le tatou gagana I lea taimi e talitonu le 'ausu'esu'e o le tamauiua o le leo t i la tatou sipela – O le itula tonu lea I lo tatou tala faasolopitona afua mai ai la tatou leo, pe faapea foi na iloga ai ona ese mai la tatou leo mai leo a isi uso Polenisia.

E taunuu mai misionare ma papalagi ua mausali la tatou leo Samoa (lea e ta'ua o le tautala lelei). E tusa I le atina'e o la tatou gagana e ala I fatufatuga I sionara e iai solo, pese, lagisolo, lauga, ma isi faapena, na iloga le vaitausaga o le tupu tafaifa o Salamasina; faapea mai Tuiatua Tupua o le taimi lena sa iloga ai ona fiafia Samoa e fatufatu. Tele upu o loo tatou faaaogaina pea I nei aso, e afua mai I le taimi lena.

O molimau a misionare I le gagana Samoa ma lona faaleoga, e faapea o se leo e logomalie I le faalogo (Pratt), e le malo pe patapatatu e pei o isi leo Polenisia.

O le ofi mai I totonu o le tautala leaga (lea e iloga ai le suiga o le t I le k ma le n I le g) o se mea e lei fuafuaina. Na o se taofi e faapea ua mafua le ofi mai ina ua faia le galuega o le liliuina o le Tusi Paia I le gagana Samoa. Talu ai e leai se tatou K, o lea na faaofi mai ai faatasi ma isi leo e lua, le R ma le H. Atonu o le faitoto'a lena o le k na ulufale mai ai ma na suia a latou leo auliuli.

O le molimau a Misi Parate (Pratt), o a'oa'o Malua na latou faasalalauina atu lenei gagana fou, ina ua a'oa'oina ai latou e a'oa'o mai Lalotoga ma Tahiti, ma sosolo atu ai I le atunuu. Ae talu ai le mausali o le leo Samoa (tautala lelei) ona o le ta'imua a le lotu, na lei faaluaina ai lona faaaogaga I le tusiga o le Tusi Paia, ma tausisia foi I le faiga o tapuaiga.

Aulia mai foi le aveva o Samoa ma malo fou faaneionapo, sa 'apoina pea le leo auliuli poo le t na sau ai, e aveva ma leo e faatino ai ana fesoota'iga i le palemene, faamasinoga ma le pulega faatonu ma ana matagaluega.

Atina'e o le Gagana

O le suia o le gagana Samoa mai lea taimi I lea taimi e faalagolago lava I le suiga o le taimi ma le olaga. E o faatasi ma le pule faumalo, o ai lava le pule o lea taimi o latou foi na e tausolomua I talanoaga e faaaoga ai le gagana. E molimau upu o solo ma pese ma lauga o lea taimi ma lea taimi. Ina ua iai le gagana tusitusi ona faapea foi lea ona lilifa le atina'e I le gagana tusitusi, lea sa amatamea ai misionare. A o le I taunuu misionare sa iloga se fetufa'iga I le va o Samoa ma Toga ma Fiti. E molimau upu o ia gagana ua avea ma tatou upu, e faapena foi a tatou upu ua latou nonoina ma faaaoga.

Leo Samoa

E 18 leo o le gagana Samoa - a e i o u f g l m n p s t v h k r '

5 vauei, 13 konesane. O faailoga mata'itusi e nono mai I le gagana Latina, e fetala'I ai ma isi gagana e tele e aofia ai le gagana Peretania.

Utuvagana – leo – fonime, vauei, konesane, faailoga mataitusi, silapela, alefapeta, foneti, fonelosi, faamamafa, koma faaleo.

Mataupu faatatau i le leo Samoa ma lona tusiga

E tele le mau taofi e faatatau i le leo Samoa ma lona tusiga e ala I faailoga mata'itusi.

1. O lena a Dr Fanaafi e faapea mai e le o ogatusa leo ma mata'itusi poo ata o loo avea ma faaa'oa'o i le Pi Faitau. Lagolagoina lena i le pepa a Tavita ma Aukuso (2023), i le la finau e le o ni leo Samoa ia le /'a/, /'e/ ma le /'o/ o loo I le Pi Faitau poo le alefapeta Samoa.

2. O lena i le tusiga poo le sipelaina o upu o le gagana Samoa. E tolu falea'oga e tofu ma le mau i lenei mataupu. Muamua o lena a Dr Fanaafi. Lua, o lena a le

Tusi Paia. Tolu, o lena a le Talutalufou. O le falea’oga e le faatauaina faailoga faaleo – faamamafa ma le koma faaleo. Falea’oga lona lua (Tusi Paia) e faaoga faatatau faailoga. Falea’oga 3 e iloga le fa’aaogaga o faailoga faaleo.

3. O lena i le suiga (shift) ua iloa i le faaleoga o vaueli Samoa, aemaise lava i Niu Sila ma fafo atu o Samoa (Tavita & Aukuso, 2019). I se la sailiga na iloa ai lea suiga i le faaleoga o a tatou vaueli. (Ft.) O le tasi o mafuaaga, e fitoi tonu i le feavea’iina o leo, mai le tasi gagana i le isi. Ft. mai le Igilisi i le gagana Samoa. O se faafitauli lea mo fanau i fafo e faumalo ai le leo o le gagana Peretania.

Talanoaga:

1. Po ua tatau ona sui le tatou Alefapeta?
2. Tusa i falea’oga e tolu, a le auala aupito lelei/malosi e te manatu e sili?
3. O le a se fofo i le suiga o le faaleoga o a tatou leo auliuli?
4. Faafitauli o le sipela
5. O le a sou taofi i le fa’aaogaga o le Tautala Leaga i lauga a faifeau, ma faipule i le palemene?

Aotelega/Faaiu

1. E iai la tatou tofa manino o le gagana – fefiloi elemene o mea taua
Faaleaganuu/faalelotu ma le faalemalo
2. Tulaga o le gagana i le sosaiete Samoa poo se nuu (- atagalua)
3. Aotelega o le talafaasolopito o le gagana
4. Leo Samoa auliuli
5. Mataupu faatatau I le leo Samoa ma lona tusiga
 - Fanaafi & Pi Faitau
 - Falea’oga e tolu ma le tusiga o le gagana
 - Suiga o le faaleoga o vaueli Samoa (Tavita & Aukuso, 2019)